

II.2.61. Chanson ar Bonomic.

Ms. II, p. 460-465.

Timbre : aucun.

Incipit : Debonjour d'éc'h, Jannedic,

Composition : 13 c. de 6 v. de p. diff.

Sujet.

La chanson du petit bonhomme. Un jeune clerc demande au père de Jannedic la main de sa fille (c. 1-3). Celui-ci refuse (c. 4). Le clerc le prévient qu'après il sera trop tard, mais rien n'y fait (c. 5-8). La jeune fille étant tombée malade (c. 9), le père se décide à aller voir le clerc (c. 10-11). Ce dernier ne revient pas sur sa décision (c. 12-13)..

Origine du texte.

Dans le manuscrit : aucune indication.

Autres sources : aucune feuille volante antérieure à la transcription Lédan ne nous est connue.

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : la graphie /g'/, des années 1815, n'est pas utilisée.

Impression(s) : **Ar c'hleuz alaouret, hac an tour dantelezet. Var an ton gallec. - Chanson ar Bonomic.** - in-12, p. 8. - 4 éd. : trav ; ty/trav ; imp ; imp/trav. - Lédan 2 ; Lanoë. - Bai. A26 ; BL 11595.b.94(5). Le premier texte de cette feuille volante étant de 1841, et apparaissant dans le catalogue des œuvres de Lédan de juin 1842, l'impression date de cette période.

Mise en valeur : MaL (1834) / Chansons bretonnes (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).

La même feuille volante : Morlaix : Lédan fils (1855-1880), 2 éd. ; Lanoë (1880-1898), 2 éd.

Feuille volante différente : 1 éd. s.l.n.d., probablement de E. Jourand (fin XIXème), Brest.

Versions collectées.

Voir catalogue Malrieu, n. 1031 et D. Laurent, n° XIX :

- Bonomik, coll. par Hersart de La Villemarqué, vers 1834-36. Voir carnet, p. 33-34 (Malrieu, non mentionné).
- Bonomik, coll. auprès de Maurice Follezour de Taulé, le 29/02/1851 par de Penguern. Voir ms. 90, Gwerin 6, p. 99.
- Ar Bonomik, coll. auprès du sacristain de Plougouven, par N. Quellien et éd. en 1887 et 1889.

- Annaic ar Fichant, coll. auprès de Marie Le Bourhis, par Luzel. Voir *Soniou*, éd. Maisonneuve & Larose, 1971, tome 1, p. 174-177.
- Ar Bonomic, coll. auprès de Jobic ar Go de Locquirec par le Lay et éd. en 1894/95.
- Ar Bonomik, coll. à Plourarc'h et éd. par Vallée dans *Kroaz ar Vretoned* du 09/09/1906 (Malrieu, non mentionné).
- Son ar Bonomik, coll. auprès de Yvenik Tanguy de Carhaix, par Laterre et Gourvil, et éd. ; en 1911.
- Son ar Bonomik, coll. auprès d'Augustine Fercocq de Calanhel, par Laterre et Gourvil et éd. en 1911.
- Annaig ar Fichant, coll. auprès de Maria Raoul de Port Blanc, par Duhamel et éd. en 1913.

Ce texte a encore été coll. en Vannetais à quatre reprises au début du XXème siècle, et à Bolazec, par Makoto (éd. 1977).